

**CATARINE PERCUDE**

# **PROSIS FURLANIS**



**CLAPE CULTURÂL ACUILEE  
UNION SCRITÔRS FURLANS**

## TABELE

---

La plui biele	4
La brût	8
La mulinarie	10
L'oseladôr	14
Pe boche si sčhalde il fôr	16
San Marc	18
Lis striis di Germanie	19
Il čhan blanc di Alturis	21
L'ucelut di Mont Čhanine	23
La maludizion dai luvîns	26
I viêrs di San Job	27
La rosade di San Ğuan	28
Lis aganis di Borgnan	30
Il voli dal Signôr	32
Il voli di chest mond	33
Il prin sarasin	35
Contents e malcontents	38
Il sold dal Signôr	40
Lis âvs	43
La fujace de Madone	47
La fêmine di Buje	52
La Madone di La Salette	54

## Jentrade

---

La contesse Catarine Percude (Caterina Percoto), našude e muarte a San Laurinč di Solesčhan tal Cumon di Manğan (1812-1887), dulà ch'a passà scuasit dute la sô vite, a jè ùn dai pòs scritòrs furlans ch'a àn savût pastanâsi une niče te istorie de leteradure italiane; cundutachest lis sôs novelis italianis a metin, malafessi, une vòs avonde flevare te gran corâl dal secul di Manzoni e di Verga.

Un amì de contesse, Nicolò Tommaseo, le indrečà su la strade juste: "raccogliete tradizioni, proverbi e frammenti di canti; e scrivete anche in dialetto cose che il popolo possa leggere".

Sichedunche Catarine a comenčà a planc a planc a doprà il "dialet" e a rivà tal ultin a proferînus une sčharse ma cetant preseose e impuartant produzion di prosis furlanis.

Une contute in lenghe furlane (Lis aganis di Borgnan) a vignì a lûs tal 1846 te riviste "La favilla" di Triest, altris dôs in doi numars de "Giunta domenicale del Friuli" di Udin dal 1851, cinc te riviste "La ricamatrice" di Milan tal 1859; e finalmentri un macet di cuindis prosis, cu lis lôr traduzions italianis, a jentrarin tai doi volums di Racconti publicâts a Genua tal 1863. Altris cinc prosis a forin dadis fûr a slas tai agns daspò.

Tal 1929 il furlanist Bindo Chiurlo al tornà a stampâ ducuančh i Scritti friulani di Caterina Percoto int'une edizion che pe ričece di informazions e pe sgrimie critiche no jè stade anchemò superade. (Tal 1975 a ješì une ristampe).

Une contribuzion impuartant a jè stade chê di Gianfranco D'Aronco, che tal 1948 al fasè cognoši un cetančh scrits furlans ineditis de contesse; e cheste contribuzion a jè stade čhapade dentri tal libri resint: Caterina Percoto, Scritti friulani, Societât filologiche furlane, Udin, e Cumon di Manğan, 1988 (par cure

di Amedeo Giacomini, cunt'une ricerče lenghistiche di Piera Rizzolatti).

Te nestre vore si à seguitât l'autorevul edizion di Chiurlo, ch'al à tignût cont de disposizion che la stesse Percude j veve dât a lis sôs narazions, biel distinguinlis in "racconti", "leggende" e "tradizioni popolari". A lis 20 prosis de edizion di Chiurlo si à ġontât dôs des contis ineditis buridis fûr di G. D'Aronco.

Lis contis di Catarine Percude a son impuartantis par dôs resons principâls: pal lôr presi artistic e pal lôr valôr esemplâr e normatîv in rivuard a la lenghe furlane. La scritore e à doprât cun snait e bon sest la lenghe leterarie, che prin di jê no veve vût scuasit nissun model tal camp de creazion narrative.

D'inchevolte al è passât dibot un secul e mieġ, e in cheste lunġhe dade i studis sul furlan e la pratiche de scriture e àn fat grančh progrès. Al è adunche di just che il public dai "normâj" letôrs a puedin vê a disposizion une edizion moderne de Percude, dade donghe cu la grafie plui perfezionade e dulà che si pò chatâ une atente "normalizazion" de lenghe, valadì l'emendazion di une minuçae di peculiaritâts lessicâls e morfologichis che no van in cunvigne cul usaġ leterari di vuê.

Di un pont di viste filologics si trate di une "operazion" discutibil; tantetant o vin fidance che il nestri "ristaur", in plui de sô eficacitât funzionâl, nol vei dissipade la bielece des contis, ma che, al incontrari, le vei un alc increšude.

## LA PLUI BIELE (ČHÀCARIS DI TRE CONTADINIS)

---

**Catine:** Indulà vâstu cussì imburide? Čhe' ce biele sere! Sintiti culì cun nô.

**Pascute:** Sêso a scoltâ lis čhàcaris des fèminis dal poč? Oben tariğaiso chej ch'a vegnin de sagre?

**Luzie:** Un pôc par sorte. Ma tù, o crodevi che tu fossis lade anče tu a sagre!

**Pascute:** Sipo! O podevi lâ! Eh, daspò ch'o soi maridade, no ài lafè plui matetâts pal čhâv jo! O soi stade a fâ di manghâ ai nemâj fin cumò denant, capîso!

**Catine:** Pùare Pascute! E sî, a tî no ti mančhin di bielis còtulis par fâ figure. Mi ricuardi cuanche tu sês lade a marît: tô mari ti veve furnide...

**Luzie:** Ma ce valial a vêlis cuanche no si puedin doprâ? Jo no podarès stâ cussì leade al pâl. Ch'al ves dit ce ch'al ves volût sâr Tite: s'o jeri in te, e silafè ch'o levi a petâ cuatri salts sul breâr!

**Catine:** Čhe' po! Tu sês pûr ca anče tù?

**Luzie:** Vûstu meti! Se no ves canais jo...!

**Pascute:** E jo, viôstu, o soi contente di stâ a čhase. Là di me si sfadiè, une zornade di libertât no si àle, sâr Tite al è rigorôs, ma nus vûl ben a dučh cuančh e no nus lasse mai mančhâ di nuje. Nocate l'anade, di polente no si stente. A lôr ur à simpri plasût di lavorâ: al sarès biel, lafè, ch'o fos jo vignude a rompi! E po čhale, pûar omp! La fieste, invezit di lâ ta l'ostarie dibessôl, come cierts tâj e cuâj, lui nus clame dučh atôr di sè: mê madone a pareče un fregul di merindute e li o fasìn cuatri čhàcaris e s'e ģholdìn dučh insiemit. E anče vuê, capișistu?

**Catine:** Sono dôs mulinariis chês culà ch'a passin?

**Pascute:** Une a jè la fare di Percût.

**Luzie:** Ben po vistudone! E ce ručhîns! E chê alte e à un grumâl di sede ch'al flame. Cumò mo, viôstu, o vorès čholint ùn jo par cheste Pasche.

**Pascute:** Crodaressistu di parê plui biele par vê peât li denant chê bandiere a mil colôrs?

**Catine:** O scomet che chej ručhîns a pesin un dopli dai miei, jo! Pečhât che j sbelein lis orelis.

**Pascute:** Diu nus vuardi! Jo no ài mai podût capî ch' a sei une biele robe a forâsi lis orelis par pičhâur po daprûv dut chel bocon di cesendeli.

**Luzie:** Ma a mi, lafè, mi plasin! Ve' un'altre ch'a ven daûr! E anče chê e à un biel cuel di cordon d'aur. Vadì che a Pascute no j plâs nanče il cordon d'aur?

**Pascute:** Une volte sî, ma ti ricuardistu chel čchanat di vuardie che i miei a tignivin inčhadenât in tal fonz dal curtîv?

**Catine:** Ce vûstu dî cun chest?

**Pascute:** O vuei dî che une di o čhalavi cemûd ch'a jere fate la čhadene di chel čchan e, capišistu, tâl e cuâl dal cordon d'aur. Daspò no mi à mai plasût di metimal atôr dal cuel. Come che, s'o fos une siore, no vorès fregul afat atôr dai miei bračs chej manîns d'aur e di perlis ch'a puartin: a somein i fiêrs dai condanâts!

**Catine:** Tu sês un biel cap, tù ve'! Čhale, Luzie, chê fantate ch'a passe cumò, mo!

**Luzie:** Pič biele! A jè smuarte tanche un peçot.

**Pascute:** E cul golet di scarlat!

**Luzie:** Mai! E à fat par metisi intôr alc di ros, jê!

**Pascute:** Sâstu cui ch'a jè? Di Trivignan, chê ch'al à vuadiade Meni Brôs. Vèle daûr cun chês altris fèminis.

**Luzie:** Di Trivignan anče chês: lis cognoš tal vistî. A Trivignan a van dutis a ûs di siore.

**Catine:** Cu lis còtulis a larg come un mosčhâr... Chê altre dî o soi stade a Udin e o jeri sintade in place a spietâ gno cugnât intant di messe ultime. S'o vessis viodût chês sioris ch'a vignivin fûr di San Jacum! A largon, dutis camufadis, veletis e ombrenîns ch'a svoletavin... A parevin tantis velis!

**Pascute:** Viôstu po? E ti parial ch'al sedi judizi, noaltris puaretis che nus toče di lavorâ, a fâ lis šimiis des lôr modis?

**Luzie:** Ma! Epûr al è gust cuanche si viôd un fregul di cristiane ben regolade.

**Catine:** Luzie, čhale ce sestî la fie di mestri Toni. Chê mo, pardiane, a jè bielite!

**Pascute:** Epûr culî te vile and' è une miei di jê.

**Luzie:** Vûstu dî la Ghite oben la Tine?

**Pascute:** A jè une fêmine maridade ch'o ài viodude propit cheste sere cuanch'o tornavi cu la sorghete e ch'a pareve tant bon!

**Luzie:** Cui mai? Di fêminis maridadis a podarès jessi nome Menie Grisute.

**Catine:** Ce ti pensistu? Menie no jè stade a sagre. Ğa un'ore a jere culî a poč vistude ančemò di disdivore.

**Luzie:** A sarà la fie di Jervâs, chê ch'e à čholt il muini che, cuanche j salte, si tire sù in pont di cutuardis tant che une dame.

**Pascute:** Plui bieles de muinie, ma unmont; almancul a mi mi à parût.

**Catine:** Vadî ch'a jè la Stele.

**Pascute:** A pareve plui bon de Stele. Miôr, čhale, di cuanche la Stele a si jemple lis mans di veretis, si met l'abit nuvičâl, si ponte tes strecis dučh i siei trimuj e po si bute

parsore chel biel fačoleton di tûl a tre viis di ricam e cun tant di bocon di frange.

**Catine:** Ce diaul ese? Chenti no 'nd' è, lafè, nissune che si meti in dute chê gale.

**Pascute:** A jè Tunine Beltramine.

**Luzie:** Malafessi! Pùare Tunine!... A sarà stade dut il dì a čhase tanche une strie.

**Catine:** Po a čhase, sì! Sô cugnade Mariane a jè lade a sagre, ma jê a jere a čhase a custodî la canae.

**Pascute:** Epûr us al ġuri che jo le ài viodude maimodant biele tanche un agnul e ch'a pareve plui bon di tantis altris ch'and' è passadis.

**Luzie:** Marče, matarusse! Âstu voe di čholinus vie?

**Catine:** Conte, conte! Cemûd jerie vistude pùare femine par fâ dučh chesčh splendôrs?

**Pascute:** Cul abit di îr. Ma a jere sintade sul sčhalin de cusine, a veve donghe di sè, in te siele, il so frut e, tal brač, chel di sô cugnade che j deve di tete. Il pipin, ričotin e blanc e ros tanche un milučut, le čharečave e le strengève cu lis sôs manutis come ch'a fos stade sô mari; e jê lu čhalave cun tant afiet che in chel moment a mi mi à parût cussì biele... plui biele di chê Madone benedete ch'a jè sul altâr de nestre glesie.



## LA BRÛT

---

Viodiso chê čhase di contadîns donghe il puint de Manganice? La strade gnove che j passe parmîs le à scuasit sapulide e cui cu ven di Udin, cuanch'al rive in te ombrene des agacis plantadis sul alt, al čhale plui vultîr di chê altre bande il legri pradessît che j sta di façade. Pûr in chê čhase malinconiche l'an passât di carnavâl a son vignudis a marît dôs bielîs fantatis int'un bot.

A vignivin contentis siben ch'a savevin di čhatâ dôs pûaris maladis; a vignivin par assistilis, e par judâ un'altre ģovine e bieles cugnade; un agnolut che, cence lagnâsi, di cualchi an a puartave dibessole dut il pês de numerose famee. Come tre sûrs a son ladis subît d'acuardi e in di di gnocis e àn scomençât a stâ sù une gnot paromp donghe il jet de lôr pûare madone.

Done Màssime Martelosse a jere stade une brave fêmine ch'e à nudrît cun onôr la sô fiolance, ģovins daben e verementri valents. Ma tai ultins agns une malatiè di gnervs le veve ridote impotent e, par ģonte di disgracie, a veve donghe di sè une sô fie cence maridâ anche chê simpri malade.

Lis tre cugnadis a procuravin di consolâlis cul lôr afiet e cu la lôr continue assistance. Cumò a vignivin a consultâ la viele pes facendis di čhase, mocumò a fâsi insegnâ lis prâtichis de famee: si devin di volte par fâur companie e dispès ur puartavin sul jet i doi fantulîns de prime, doi bieĵ ninîns graciôs e cocolons che cu lis lôr manutis a čharečavin la pûare none e le fasevin vaî di consolazion. E une di lôr, Bete Carline, parindj un di ch'a dovès stâ miei s'a ves vût un bon jet, le persuadè a gambiâsi di čhàmare e, čhapade tal brač e ben invulučade, jê e so marît le puartarin a planchîn in te lôr e le meterin tal propi lôr jet.

Màssime Martelosse a jè muarte in tal jet nuvičâl di sô brût. In te sô vite e à vût unmončh di travais, ma il Signôr Idu j à dât anče une grande consolazion: chê di viodi prin di murî plantadis in te sô čhase tre buinis e bravis cristianis.

Cuand ch'o passi sul puint de Manganice, o čhali chê čhase brute, malinconiche, basse e mâl fabricade, epûr mi pâr plui biele di cualunchi palač, parcè che dentri al è un gran tesaur: al è il cûr di Bete Carline, des sôs cugnadis.

## LA MULINARIE

---

Vuê un an, gran funerâl te vile di Pavie. A jere muarte la mari dal plevan, viele di otant'agns. Dučh i predis dal circondari, une cuantitât di torcis, une lunghe procession di int e daûr dute la sô parintât, uns setante almancul tra nevôts e pronevôts. Done Menie Durie a jere stade une fêmine di corağ che, daspò salvade la çhase di so pari, e à tignût drete chê dal marît e implantadis cuatri fameis cu la sô ġhernazie.

A sedis agns, Menie a jere brave e buine come dutis lis fantatis. A ubidive, a lavorave, a tignive cont dai siei fradis e des sôs surutis plui piçulis, a judave sô mari atôr il besteam, s'al ocoreve a deve une man tal mulin, a saveve la dutrine; dal rest tal çhâv còtulis e golets e grumaluts di fieste e la cassele dal basili e la canele.

Une grande disgracie a vignî a sveâle. Sâr Cec, so pari, natîv di Braçan, al veve çholt a fit un mulin su lis nestrîs rois. Cuanch'al vignî a plantâsi chenti, Menie a jere pitinine e sô mari le puartà in tal grumâl. Atîv e galantomp, in pôc timp al veve fats unevore di aventôrs. Nûv fruts a jerin našûts daspò di Menie, e il mulin vieri e dirocât, cun dôs solis çhamarutis, al jere ristret par lozâ la crešude famee. Sâr Cec al jere stât plui voltis a fevelâ cul paron. Pazience par lôr; ma il cuviert in malore al lassave plovi pardut, lis farinis e i sacs si bagnavin, j levin di mâl ju impresçh. Il paron nol veve trope voe di spindi: al prometeve, al tirave il fit, e ch'a vadi come ch'a vûl.

A jere la vilie di Sant Andree, la seson des plois: par plui di un mês al veve simpri širocât e in chê gnot al sglavinave. Sâr Cec al jere lât a durmî: in tal mulin a jerin restâts sù nome doi fruts: Jacumìn di tredis agns e Mignete plui piçule. A tindevin 'es muelis e une lum piçhade in jenfri i sçhassuj ur faseve un fregul di lusôr. Ur veve parût plui di une volte di sintî a cricâ,

cuanche dut int'un bot si ferme une muele. A dispičhin la lum, a corin a viodi. Une maserie di rudinač ješût jù dal mûr al veve sapulide la torte e doi bocons di piere colâts dal ricuadri a tignivin inclaudât il mêl.

Jacumìn spaurît al côr disore a visâ so pari. Sâr Cec, ch'al jere stât anče in chel di dal paron par dî che la murae a jere sclapade e che no si podeve plui tirâ a lung, stuf di tantis coretis fatis simpri diband, strac e mieĝ insumiât, j rispuindè al frutat: "Ce vûstu che ti fasi? Jo no soi migo muradôr!" e, dade une voltade, al tornà a indurmidîsi.

A forin lis ultimis sôs peraulis parcè che il frutat, tornât tal mulin, al viodè la lum ch'a balave, i trâvs ch'a scloteavin e come par instinct, čhapade pal brač sô sûr, al dè un salt fûr de puarte: e jù t'un atim dut il mulin al si sdrumà te roe.

Al jere tal cûr de gnot, al sglavinave a selis, lis bassis dutis sot aghe, e chej ch'a vevin sintût il fracàs de ruvine e il ciulâ di chês puaris creaturis no olsavin a traviersâ la campagne par vignî a viodi ce ch'al jere sucedût. Ma sul cricâ dal di une quantitât di int a jere ĝa tal curtîv, corûts di ogni bande, e dučh deve une man par liberâju des ruvinis.

Une jone čhadude a traviers dal jet a veve copât sâr Cec. Done Ane le ĝhavarin fûr vive par meracul, jê e un frutìn di tete; i altris in čhamese a trimavin te ploe, a ciulavin disperâts atôr dal cadavar disfigurât dal lôr pûar pari.

Un ĝovin, che pai ripârs de roe al vignive dal mulin disot, al viodè une scune ch'a leve jù pa l'aghe e al rivà adore di čchapâle prin che si voltàs e, salvade la pipine ch'a jere dentri, le puartà tal brač a sô mari che le crodeve ĝa pierdude. Al fo in chê istesse zornade che un mulinâr, che di un pieč j faseve l'amôr a di chel mulin, al lè dal paron e j proferì di pajâj cualchi čhosse di plui par lâ lui in chel sît, stimand che done Ane cun

dîs creaturis, nissune anchemò di vore, e cence marî, a dovès lâ a pan.

Sâr Cec al jere anchemò su la bree che un amî al vignî a visâle. La pùare fèmine desperade si metè lis mans tai čhavêj e čhaland i fruts che j vaivin intôr: "Ah, pùaris creaturis mês", a diseve, "pùars vuarfins, dučh sunt'une strade, dučh a pan!" Ma Menie ch'a jere stade fin in chê volte cul cûr ingropât cence dî une peraule, si butà in genoglon e: "Nò, mari", a ģurave, " se Diu al vorà, nò che no sarin a pan!". E in chel moment si sintî a creši l'ànime, come se Diu le ves metude jê par tamon de famee.

Il paron a chel tâl ch'al domandave il mulîn j veve rispuindût: "Volîn viodi prin ce ch'a fasarà cheste vedue".

Menie si metè a diregi il mulîn. Ģovenate e fuarte, a leve a čhariâ come s'a fos stade un omp. A passave par chês vilis a mûl come une saete, a durmive lis gnots interiis sui molestačs par custodî lis farinis; l'Unviêr, cuanche si glačave la roe, tirade sù in cinturie, cu la manarie a liberave i rôts.

Chenti si ricuardin anchemò di vêle viodude a traviersâ l'aghe de Tôr cui sacs ch'a menave a Percût; a veve cûr di vignî jù di un granâr cun nûv pesenâj su la schene e i čucuj tai pîs. No jere bieles, Menie: ma cuanche, sintade sul mûl, lu faseve cuatrinâ par chês vilis e l'ajar j faseve svintulâ i čhavêj che j čhadevin jù pes spâdulis in ričots, la int si fermave a saludâ la brave mulinarie ch'a veve salvade la čhase di so pari.

Sôs sûrs Julie e Mignete, ch'a jerin lis plui grandis, le seondavin; siei fradis le ubidivin e il mulîn,uvezit di pierdi, al cuistave aventôrs. In chel mulîn dutis lis voris si fasevin cun règule. Done Ane a jere une brave parone di čhase, a nudrive une cuantitât di besteam e a carnavâl i siei purcits a jerin i plui biejs dal rojâl e ju vendeve simpri cul flôr a l'orele.

In grazie di Menie dučh i frutats a tiravin par un fîl e done Ane, prin di murî, a podè viodiju dučh ben implantâts. Julie e

Cici e àn čholt doi mulinârs di pols sun chê istesse roe, Mignete un contadìn benestant in te vile di Cerneglons; Miute chê ch'a leve jù pe roe, un altri contadìn in te vile di San Laurinč; Jacum al è sunt'un mulin e Sef in chel di so pari.

Menie, anče daspò maridade, a veve simpri tal cûr siei fradis e sôs sûrs. Restade vedue cun cinc fîs, cu lis sôs fadiis ju à nudrîts e mantignûts e implantâts anče chej dučh. Ultimementri, fate viele, a viveve cun so fi predi, plevan di Pavie. Rispietade e amade, no j mančhave nuje, ma jê simpri a veve il cûr te sô ģhernazie.

In tai ultins agns de sô vite, sintade dačhâv dal fûc in te canòniche dal plevan, jê a pensave continuementri ai fradis, ai fîs, ai nevôts, ai pronevôts. Cumò a domandave di ùn, cumò di chel altri, a veve di savê dučh i matrimonis, dutis lis nàšitis e cemûd che si puartave chê brût e cemûd chê gnece o chê prognece.

Cualchi volte si meteve tal čhâv che chel tâl di lôr al fos malât e se lis notiziis che j devin no j parevin avonde siguris, nol ģovave nuje: a faseve tacâ il čhaval dal plevan e la pùare viele vie a viodi dibessole. L'afiet che j veve fats fâ tančh sacrificis e condurâ tantis fadiis al pareve che nol podès plui murî.

Done Menie Durie a jè stade une fèmine di coraĝ e fortunadis lis fameis indulà ch'a našin o che s'implantin di cheste sorte di fèminis.

## L'OSELADÔR

---

A lâ daûr plume, nuje s'ingrume: provierbi da l'alte, dulà ch'a san par pràtiche ce ch'al vûl dî pal contadin la passion dal oselâ. Cu lis sčhàipulis, cui reclams e cul lâ atôr pal mond a fâ il mistîr dal oseladôr a čhâpin in te anade dai biej bêcs in cualchi paîs, ma al è râr il câs che chej bêcs a vedin dreçade nissune famee: a son propit come la plume che il vint al sparnice pal ajar e che plui si corij daûr e mancûl si rive a ingrumâle.

Jo mi ricuardi di un ciert Tinori che fin di frutat si jere lassade jentrâ tai vuès la maludizion di chel gust. I siei a fasevin i contadîns, a vevin un bon teren e cul lavorâ s'e campavin. Simpri un talar in sachete, i fits pajâts, il so brâv purcît, e mai partide la polente.

Tinori, cuanch'al jere piçul, invezit di fâur di manghâ ai nemâj, al plantave sunt'un rivâl une sčhàipule cunt'un pâr di vergons, e li al šivilutave dute la matine. So pari j voleve un gran ben, al jere simpri stât il so figot, e se cualchidun a čhase j ves dit alc par vê cussì malementri pierdût il timp, al jere lui che lu parave, e s'e ģholdeve a viodi la sere une biele frissorie di parùssulis parsore il fûc.

Intant il frutat al creševe e nol veve altri tal čhâv che i ucej. Vie pal an simpri cul vuît in boçhe, dut indafarât a mantignî čus, a pareçhâ vergons e visčhadis e filàinis. Se lu mandavin a pašon, no j impuartave nuje di menâ a čhase i nemâj ben pašûts, e si stufave di stâur daûr; anzit dispès, par che no j cridassin a viodilu a tornâ cussì prest, al scomençave a piscâ cu la boçhe come ch'a fossin i tavans, e i nemâj cu la code in ajar, metûts in ardence, a fuivin dal prât e vie a volop a parâsi te stale, e lui daûr a dâ ad intindi ch'a jere stade la mosçhe.

A vignive la seson des vendemis, e alore sî, a vevin un biel clamâlu a čholi sù il sorg o a meti forment: nançhe la sere a

scussâ! Parcè che lui, jevât la matine a straoris e strac di cori atôr, al colave di sium a buinore, e cui cu à dafà si distrighi. So pari al scomençà a inacuargisi, ma nol jere plui timp; anzit une volte ch'al voleve obleâlu a fâ no sai ce vore, j sčhampà di čhase e al lè cunt'un siôr a oselâ une bressane.

Ingolosît de pae ch'al veve piade, al fo in chê volte ch'al diventà oseladôr propit di profession. Fat omp, maridât e jemplât di canae, savêso ce vite ch'al menave? Cumò sù pes montagnis dîs e dîs par burî fûr un cercifiu, mocumò un viaĝ fin a Pordenon a proviodi une parùssule; po l'Atom cun cualchi siôr a oselâ un rocul, e intant la prole ch'a ledi come ch'a vûl. Tes čhasis dai siôrs, màssime di vendemis, si stranfe e si ĝhonde, e Tinori al imparà prest dučh i lôr vizis. Bevi, ĝujâ, morosâ cu lis massariis e cu lis camarelis: jerial meracul se si dismenteave de sô pùare famee? Cuanch'al tornave a čhase, usât a fâ nuje, j puçave la vore e, dute la sante mari dal dî, al steve covât in te ostarie. Cumò al è vieli e in te miserie infîn parsore dai vôi. Siei fîs, cui a servî e cui pal mond, nissun ch'al vedi tirât dret e che lu assisti.

Oh, se so pari ch'al jere un brâv contadìn e un bonparon, al podès cumò alçâ il čhâv fûr de buse e vignî a viodi par un moment cemûd ch'a jè lade la sô pùare famee!



## PE BOČHE SI SČHALDE IL FÔR

---

Un predi, di chej nestris viêj di une volte, che si impaçavin pôc di politiche ma che paraltri j volevin ben al lôr pûar paîs, mi à insegnât, cuanch'o jeri frute, a cognoši il valôr di chest provierbi furlan.

Si faseve i fens: un čhald ch'al brusave l'ànime e lis zornadis plui lunghis dal an. Daspò gustât, cuanch'a jere une cierte ore, chel predi, našût contadin, ch'al atindeve ai lavôrs de nestre campagne par judâ la mê pûare mari restade vedue cunt'une cosse di fruts, al tacave la caretine e, preparât int'un gei un pâr di salams tajâts a fetis, al mi clamave a judâlu a dispecolâ uns cuatri mans di pan e po al leve te čhànive a jemplâ une damijane dal vin plui bon che si veve; al mi faseve meti il gno čhapielut di pae e: "Anìn", al diseve, "a čhatâ i setôrs".

Si rivave sul prât cence incuintrâ ànime vive, che il soreli sbassât al petave di traviers su la tiere infogade e al sveave un nûl di tavans ch'a perseguitavin la nestre mule.

In lontan, tra lis viis de jerbe in tàì, si viodeve i setôrs in ristiel ch'a seavin acanâts.

"Sintistu la mùsiche dai falčuts come ch'a va vie murind?", al mi diseve... "A fasin apene dusinte, tresinte, e al manče ančemò un bon quart di zornade!".

Al dismontave, al deve un gran šivîl, e dute chê int, lassade la vore, a jerin atôr de nestre carete. A ùn par ùn j dispensave un pagnut, un pâr di fetis di salam e une tačute di vin che ur leve par ogni vene.

"Da brâvs, corağ! Tornait a vore", j diseve e, prin di voltâ la carete, al spietave li sul prât fin che ju viodeve dignûv a tacâ.

"Sintistu cumò i falčuts?... no fasin plui dusinte, tresinte,  
ma cuatricent, cincent!..."

E si leve a čhase a preparâur di cene.

## SAN MARC

---

Une dì San Marc cul so Lion al capità a Vignesie. Al čhatà crešude la citât, fate riče, fate biele; ma la int imbastardide no jere plui chê di une volte. Deventâts siôrs, i vinizians a vevin dismetût di lavorâ. A jevavin a misdì, si vistivin galandîns, si slicavin, a bevevin cafè: sunâ, čhantâ, ģujâ, e dutaldì in čhàcaris e dute la gnot in fiestis e in morosečs. Fèminis smaridis di colôr, ģoventût buine di nuje e dučh pitinîns e scachîts ch'a fasevin stomi...

San Marc si spaventà: "S'al torne Àtile, cui àjal di parâ cheste pùare ģhernazie?". E plen di pinsîrs al cirive rimiedi.

A disin che il Lion j burì fûr une čhasute indulà ch'a vivevin doi Sclavons fradi e sûr, pùars tanche il pedoli, ma fuarts, tressâts, e ben metûts, parcè che ur veve plasût simpri di sfadiâ e cence scamofis si contentavin di polente. San Marc par amôr de sô čhare citât ju benedì subit in matrimoni, e di chê raze a jè vignude fûr la brave armade ch'e à difindût e salvade daspò, tantis voltis, la Repùbliche.

## LIS STRIIS DI GERMANIE

---

Scuasit tal mieĝ dal Čhanâl di San Pieri, parsore de vile di Čurčuvint, si viôd une montagne verde che j disin la Tenče. Lassù adalt al è un biel pradissit in forme di čhadìn, dulà ch'a jè vôs ch'a vignissin une volte a balâ lis striis di Germanie.

A capitavin ogni joibe la matine a buinore prin ch'a sunassin di lis čhampanis di San Niculau di Paluce. Vistudis a blanc, cunt'une velete rosse su lis strecis biondis ingropadis su la cope come une brotule di čhanaipe, sintadis sunt'une file di nulutis d'aur e d'arint, a svolavin jù vongoland di montagne in montagne fin dulà ch'a naš la Bût.

Su la boče dal gran fontanon, in te ploe minudine che come flôr tamesade a salte parajar pal impit da l'aghe ch'a ven fûr imburide a rompisi tai crets, a si lavavin la muse e i pidîns e po cun chês lôr manutis fresčhinis a si petenavin la caveade e le fasevin sù in ričots.

Cualchi volte il soreli, plui furb che tal lôr paîs, al vignive a cucâlis prin ch'a vessin finît di svuatarâsi, o la čhampane di San Niculau a sunave madîns plui abuinore dal solit, e alore vajulints a scugnivin tornâ indaûr.

Ma plui dispès, mitût tal sen un macet di violutis rossis, a svolavin tal pradissit de Tenče, indulà che in gran ligriè a jerin ģa a spietâlis lis striis čhargnelis e chês dal Friûl. Su la spècule di Cabie, sun chê montagne colôr di rose e rimpinide ch'a čhale parsore di Cedarčhis e ch'a fâs čhanton tra la Bût e il Čcharsò, si podeve viodilis in comarečs a balâ insiemit e a bušâsi come tantis sûrs. Indulà ch'a točhavin lis còtulis e chej piduts lizerîns, il prât al sflorive dibote e tal indoman dut il čhadìn de Tenče al pareve piturât a strichis rossis, turchinis, blančhis e ģalis a fuarce di tant panpurcìn, ģîs e campanelutis ch'a cuviergevin la tiere.

A disin che anče sâr Silveri, chel danât ch'al piche la montagne ret il Mosčhard, al montave sul so grèban e par gust di viodilis al meteve il čhapiel verd e la gabane colôr di rose.

Su l'ore di misdì, par rinfresčhâlis, al jevave sù dal mâr un ajarin gentîl e, traversade la planure, al marčhave a cavalot de Bût spacand lis alis blančhis, mormorand e bušand a une a une lis ondadis che j vignivin incuintri.

Chel ajarin, a chê ore istesse, al ven sù ogni dì tal Čhanâl di San Pieri; ma tal čhadin de Tenče a no balin plui lis striis. Invezit sâr Silveri al piche plui che mai la joibe; cuand ch'al à fat un gran grum di clas, a ju sdrume jù te Bût e in forme di purcît al torne in sù a rimâ.

La čchampane di San Niculau, sdrondenade dal vint, cumò a sune a miegegnot e chej bots malinconics e mistereôs a parin il sglinghignâ di une čhadene.

Lis nestris striis spauridis a fuin a scuindisi daûr i grèbans dal Cuc o sul Čhàul o in jenfri lis palis sečhis de Serenate. Chês di Germanie, vistudis a neri, cu lis strecis disfatis jù pes spàdulis, sintadis sul confîn a vain l'antighe amistât pierdude.

## IL ČHAN BLANC DI ALTURIS

---

Sintistu ce vint? A jè la vendeme des fueis e la tiere, come s'a ves vude tal cûr cualchi gran passion, a jè viele chest an prin da l'ore. Il sisulâr par butâ jù la caveade nol à spietât la gilugne. Vèlu ch'al slarghe i ramačs ģa nûds e neris e ingredeâts come ch'a fossin tančh sgrifs.

Sù pes bachetis dai morârs cualchi fuee inscartossade a sberle un moment tal ajar, po si semene pe campagne. Pùar čhaval di San Martin, chest an nol čhate di pašonâ!

A jè la sàbide, la gnot a jè scure; no stin a lâ par chē stradele. Ogni sàbide par chē stradele, ret la risulative, al compariš un čhan blanc e di lontan su la strade gnove si sint a cori une caroce che mai no ven indenant.

Chel čhan, daspò ch'al à ben vuacât e cu lis čatis raspade la tiere, al alce il music e al si met a urlâ a lung ch'al pâr che le clami; ma jê a sdrondene simpri ferme tal istès pont e a mige gnot il rumôr al si fâs sord e malinconic come se si subissàs sot tiere. Alore il čhanat al dà une cainade, al salte tal rojuč, al si svuatare un pôc sot il cejon e po al spariš tal gorg.

Ģa agns, lavorand in chel sît, a čhatarin une spade ruzine, une crepe e uns cuatri vuès di cristian che apene viodût soreli a si sfrantumarin come pae brusade.

A disin che sun chē stradele ai tims des vueris di Napoleon al sei stât copât un soldât. Al vignive di Parîs e al veve mandât a čhase une casse di bêčs cunt'une lètare a sô mari dulà che j diseve che la vuere j veve fat bon pro e ch'al jere diventât un gran siôr.

Jê, dute in glorie, a butà vie la vore e si metè a spietâlu sul balcon. A pensave continuementri a la fortune ch'al veve fate, al botin che j veve mandât; e la gnot a s'insumiave di jessi vistude

di sede, di vê il cuel furnît di aur, plenis lis mans di anej, plen il čhâv di brilants, e di viodilu a sposâ une biele reïne.

Spiete vuê, spiete doman, dučh a tornavin de vuere, ma nò il so fi. A comprà caroce e čhavaj e a lè a cirîlu pal mond. Passadis lis montagnis, a jere jentrade in Italie; a čhalave i prâts semenâts di rosis e i arbuĵ ch'a sintivin la Primevere, i uceluts ch'a svolavin čhantand pes čharandis ġa sfloridis, a beveve il sprofum de planure ġa dute in amôr.

Un corvat al vignî a pojâsi su la serpe. Al veve une sgrife insangande, insanganât il bec insîn ai vôi; sot l'ale une lètare cul sigîl neri. J molà la lètare sul grim e al svolà vie cuarnand come s'al ves nasât un cadavar. Dentri a jere scrite la fin dal pûar soldât. In chê volte a si sintî a gotâ sul cûr dut il sang de vuere maladete. Si fasè blanče come un peçot e a restà incudide in te sô caroce.

Daspò di chê di, par volê di Diu, ogni sàbide di gnot a côr fin in chel sît incuintri a so fi; e lui al ješ de tiere in forme di un čhanat blanc e al vai par desideri de patrie lontane e al smalite par bušâ sô mari; ma al è diband: che, inčhadenâts dučhidoi al destî, no podaran mai viodisi dicà dal di dal gran judizi.

Pûar chel ch'al crôd di ġholdi su lis lagrimis dai altris! Pûar cui ch'al mûr lontan dal so paîs!

## L'UCELUT DI MONT ČHANINE

---

Ogni an, la vilie de seconde di Mai, apene bonât soreli, si viôd tal cîl parsore di chej tre dinčh ch'a scusse Mont Čhanine, un pičul pont neri, e un ucelut imburît come une clapade al ven jù tai prâts di Solesčan a pojâsi sunt'un pôl.

Chel ucelut cu lis alis a pendolon al clame la gnot cunt'un čhant cussì malinconic e mistereôs che lis fantatis che lu sintin vignind a čhase di pašon, cence savê parcè, ur ven voe di vaî. Al somee l'ultime vôs dal ortolan cuanche tal verd al si lemente de sô compagne o, int' une gnot cence stelis, il gri di Avost che donghe di un cimitieri al pree la ploë.

Tal indoman plui di ùn di chej ch'a vegnin a balâ su la fieste dai pastôrs e àn viodût chel pôl flapît come ch'al ves il viêr o che j ves trat parentri la saete.

A disin che une volte in chej prâts a vignive a pašon une frutate. Blanče e rosse come un miluč, une vite gajarine, i vôi come dôs moris, il nasut visentîn: a filave, a čhantave, a jere la plui biele dal paîs. Fra i tančh che j fasevin l'amôr un ģovenut le veve čholte e in te fieste de seconde di Mai a si jerin imprometûts di balâ insiemit la prime bôlzare.

Ma chê fantate a leve cualchi volte a Palme a vendi ûvs e a baratâ filidure.

Il fi dal comandant j dè di voli e, slicansi i mustaçhs e fasind cinglinâ la spade, subît che le viodeve sintade cul so geût in bande in te ombrene des agacis, al capitave in place e j leve passand parmîs.

Jê si jere intajade e, parcè che un miltâr cussì ben vistût e dut lustrât j pareve une persone in grand, a si tignive in bon, e cuanch'a saveve di vêsal daûr, a leve vie impicotide ģholdinse



tra piel e vuès, e cu la code dal voli cualchi freghenìn j ridučave.

Bisugne anče che une volte o l'altre a si vessin fra di lôr cisicât, parcè che il dì de fieste dai pastôrs si viodè a comparî traviers la grave de Tôr come un pichet di soldâts. Tambûrs e trombetis a lusignavin in jenfri lis fueis de poolade daûr di une biele caroce plene di penaçheris.

Cuanch'a forin sul prât, i sunadôrs spaurîts a cidinarin i violins, lis pulgetis si tirarin di bande, i pastôrs par no jessi pesçhâts a scugnirin mocâse disjù dal breâr.

La mùsiche todesche s'implantà tal mieğ de fieste e chē fantate, dismenteade dal so pùar paîs, in presince di tante int, a ve cûr di balâ jê dibessole cul fi dal comandant par plui di un'ore a dilung.

Ma daspò chē domenie al fo finît il so ben. A scomençà a smarîsi di colôr, une fierisine j jere jentrade tai vuès e, tombadice e strišinide, a leve vie pendoland e distruginsi a voli viodint.

Al pareve che, biel baland, chel siôr j ves soflât il tuessin tal cûr opûr che t'e ves striade. A fo a Barbane, a fo a Madone di Mont: le menarin par duçh i santuaris a fâsi benedî: ma al jere dut diband. Si butà in jet e in pôc timp a murì maludide dal Signôr.

A disin che, tal mentri ch'a jerin a soterâle, une figure lunghe, vistude a blanc, cul rassadôr sul çhâv, a fo viodude sul pas di Manğan a domandâ la barče. Al sglavinave a selis, e il Nadison di une rive a l'altre. I barčharûj no volevin risçhâsi, ma jê a ģhavà une man e ur segnà di lâ indenant; e la man scridelide a jere di muart. Si sintirin a glaçâ i pîs tes çùculis e, cence dî un flât, a çholerin sù il rem. Cuanch'a forin dilà, une bugade di vint le puartà in ajar e par un pieç a dilung le vioderin tal nûl a remenâsi come la code di Buje.

A jè cumò lassù te nêv di Mont Čhanine ch' a vai e ch'a  
purghe in eterni il so pečhât.

## LA MALUDIZION DAI LUVÌNS

---

In chel timp la Madone benedete par pôre dal re Erodes a sčhampave in Egìt. Dut il dì a mus, cul so divìn bambìn tal brač, par stradis fûr di man, par sucrits e par trois. San Josef le scuargeve viers il confìn dal pùar païs.

Tal païs čhadût tes sgrifis dal re Erodes no jere plui ni justizie ni sigurece ma capričs pardut e prepotence.

A levin vie cidìns e simpri cul cûr in man par ombre di petâ i pîs in cualchi spie. Sul fâ de gnot a traviersavin un čchamp di luvìns. A jerin madûrs e il fueam sec e i cosuj scridelîts a scrossavin cun gran rumôr.

La Madone benedete, dute spauride, a maludì la plante spione e tal strengi al cûr il so divìn bambìn a disin che lu preà in secret par dučh chej pùars che, perseguitâts da l'umane justizie, a varessin dovût un dì, come jê, sčhampâ dal lôr païs.

Daspò d'inchevolte i luvìns a deventarin une plante salvadie, mare di savôr, cence sostanze, che, par manĝhâ che si manĝhi, mai no paš e ch'a supe la tiere disgraciade che le à nudride.

Daspò d'inchevolte ogni pùar remeng ch'al scuen fuî dal so païs al è sot de protezion de Madone benedete.

## I VIÊRS DI SAN JOB

---

Al jere sul ledan, la sô çhase brusade, muarts i fîs, dutis lis sôs sostancis pierdudis: fêmine e amîs lu vevin bandonât: nol veve di san nome la lenghe e al continuave a benedî al Signôr.

Dal alt dal so cîl il Signôr Idiu j dè finalmentri une çhalade di misericordie e la tiere dal mussulîn, bagnade di tantis làgrimis, a butà fûr un arbussît forest che nissun podeve cognoši: un çuf di bachetis slissis e dretis come çhandelis, furnidis di fueis cui ôrs a ricam.

Al creševe a voli viodint e in pôs dîs cu la ombrene al rinfresçhave il çhâv dal pûar pazient. Lis plais dal so cuarp a scomençarin alore a sierâsi e lis scais come chês dal peš a colavin jù lassand la çhâr netade ch'a tornave fresche e colôr di rose.

I viêrs che fin in chês volte lu vevin roseât, in procession come une rie di furmîis, a corevin sù pal arbussît a pašonâ chês fueutis tenarinis sparničadis di rosade.

I viêrs di San Job ogni tre cuatri dîs a mudavin scusse e ogni volte a diventavin plui biejs, fin che un dì, fats d'aur come la uve mature, fûr de lôr boçhute a butavin une glagn di fîl sutiline e lusinte ch'a pareve un rai di soreli. Cun chel fîl, menât atôr in maniere, a fabricavin un sgubul mai altri viodût.

In pôs dîs dutis lis bachetis dal arbussît forest a jerin furnidis di une cuantitât di chej sgubuj ch'a pendolavin in ghirlandis, in macets come i raps des strecis de vît.

Cussì il Signôr Idiu, pai merts di San Job, j donà a la tiere la prime galette.

## LA ROSADE DI SAN ĞUAN

---

Donghe la vile di Murùs int'un pradissit dapîd des cuelinis, al è un cocolâr ch'al à unevore di agns. Si viodilu di lontan parsore di dute la campagne e su lis lidrîs ch'a ješin de tiere gropolosis e scuris si pò sintâsi in ombrene.

A ven Primevere: fine e freschine a salte fûr la jerbe pal prât, si sblançhigin lis cisis, e i pomârs des cuelinis a sflorišin ch'a pâr une neveade; ma il cocolâr sut, indurît, al pâr che nol vedi ni umôr ni vite.

Al ven l'Istât: a svualin chantand i uceluts tal folt de campagne, a jè alte la jerbe dal prât e parsorevîe, a seond de bavesele, a spachin lis lôr semencis i froš dal scuâl, ma il cocolâr ni ch'al bute ni ch'al mene e al è anchemò cui ramačs inrimpinîts, neri e ruspiôs come ch'al fos inglaçât in te sô scusse d'Unviêr.

Il viandant ch'al passe par lenti, al çhale chel brut arbossat e al dîs: "Butailu fûr, faseit tantis stielis e ch'al vadi sul fûc". Ma il contadìn dal paîs, che di une man di agns al è usât a viodilu al rispuind: "Lassait ch'a vegni la rosade di San Ğuan!"

A ven la gnot di San Ğuan. A ješ la int des çhasis e si sparnice pai prâts e pes cuelinis a piâ la rosade. Distirâts te jerbe a lusôr di lune, cui pree, cui çhante, cui conte la storie dal sant.

Avodât dal pari a prediçhâ la redenzion denant di Erodes re, San Ğuan al difindeve il pûar paîs. San Ğuan diğun e nûd nol veve pôre a condanâ i peçhâts di Erodes in tron. Lu àn metût in preson, j àn tajât il çhâv, ma la sô peraule a jè restade.

In te gnot di San Ğuan il cocolâr di Murùs al bute fûr lis fueis e al inmanie lis còculis. A jè chê rosade ch'e à virtût di fâlu menâ.

Ma anče in chē gnot il scuâl al pierd dute la sô semence. Si dîs ch'a sedin i čhavaluts dal diaul ch'a vegnin a spacâ i froš par metisi vie la vene. Il scuâl al è lizerin, al volte face di dutis lis bandis seond ch'al spire il vint. La rosade di San Ğuan ch'a fâs rivivi il cocolâr, a jè tuessin pal froš!

Int cence corağ ch'o vês pôre a dî la veretât, int timide e vîl, no stait a lâ fûr in chē gnot, parcè che su la tiere in chē gnot al è il sang di San Ğuan ch'al cole in rosade.

## LIS AGANIS DI BORGNAN

---

Sot la mont di Borgnan al è un sît indulà che il Judri al jentre tal cret e al fâs come une specie di lâ. La rive drete a jè pelose di salets e di ģhatuj, di chê altre bande une boschete di pøj. In chê ombrene l'aghe a pâr verde e no s'inacuarġaressisi ch'a corès se no fos la sbrume blanče che s'ingrope des bandis.

Cuanch'al è par vignî temporâl, i pøj menâts dal vint a sbassin il čhâv e a lassin viodi daûrjur la montagne nere e sbusade ch'a somee une brute čhasate, indulà ch'a disin ch'a stan lis aganis. E cui ch'al passe di chê bande al varà viodût plui di une volte a sujâ, su lis rivis dal Judri e tai salets, lis piecis blančhis che lôr a lavin dal continui. Si sintilis a sbati plui di une mie lontan. Cuanchi volte a chantin une čhançonete ch'a compagnin cu la mùsiche da l'aghe e cul sbati des piecis. A disin ch'a jerin fantatis e bielis unevore.

Chel grèban, la lôr čhase e la vile di Borgnan a jere in chê volte dute li intôr, parcè che il Judri nol passave di chê bande. Un fantat al leve ogni sere a čhatâlis. Vuê al faseve l'amôr cu la prime, doman cu la seconde, passandoman cu la tierce, un'altre dî cu la cuarte.

Lôr, dutis cuatri, s'inamorarin in lui e, par gelosie, a comenčarin a odeâsi tra sîrs. Si manġhavin di rabie e a fuarce d'invidie a deventarin striis. Il fantat al continuave a lâlis a čhatâ, ma lôr, cuanche si scurive, lu mandavin a čhase.

Une sere al si butà cui bračs sunt'une taule e al faseve fente di durmî cul čhâv scuindût tes mans.

"Vaiso a čhase?", j disè une di lôr.

"Sù, sù, chel ģgovin, si fâs tard!", a diseve chê altre, "vait cul non di Ģho". E dutis d'acordi lu paravin vie.

Lui si ostinà e al rispuindè ch'al voleve fermâsi ančhemò parcè che ġa a lusive la lune e nol veve pôre a lâ a čhase. Al stè fin scuasit miegegnot.

Cuanch'al lè vie e ch'al si vè sierât il quarton daûr, int'un lampìn s'es viôd dutis cuatri te strade. A vevin te man une torce paromp, dutis nudis, i čhavêj sparničâts jù pes spàdulis e, dôs dicà e dôs dilà, lu compagnavin a čhase baland la stiche e čhantand:

Seben ch'a lûs la lune  
e tant e tant a è gnot.

Tal doman il Judri al jere vignût jù pe vile, miegis lis čchasis sdrumadis, e chê des aganis restade daûr dal blanc. Cul timp a lâ, a jè diventade di piere, a son crešûts i pôj e i salets, il sît si è fat silvestri, e cui cu passe al čhale chê aghe scure, chê ombrene, al sint un sgrisulač pe vite e al fui spaurît.



## IL VOLI DAL SIGNÔR

---

Il Signôr e San Pieri, come di consuet, anče in chê di a levin atôr pal mond. Cu lis bisačhis su lis spalìs al jere un pieč ch'a čhaminavin e San Pieri, malafessì, al veve fate fan.

A jentrarin int'une čhase di bognsparons. La cite a bulive donghe dal fûc ma no si viodeve ànime vive, che dučh a jerin a vore tai čhamps.

Il Signôr al dè la sante benedizion, po al voltà vie viers la puarte par ješi. San Pieri, ch'al jere daûr, si fermà invezit un lampìn parmìs dal fogolâr e al tirà jù la covertorie par cucâ ce ch'a vevin te cite.

Un sprofum di consolazion j dè tal nâs, e une biele crodie a vongolave parsorevie tal mieğ dal vuardi e dai fasûj. A scotedêt t'e ģhave e, biel čhaminand daûr dal Signôr, al s'e leve roseand in scuindon.

Daspò finide la cerče, a jerin lâts a polsâ sunt'un toglât. A vevin metudis jù lis bisačhis cuanche il Signôr j ordenà a San Pieri di petenâlu.

Al puartave i čhavêj a la nazarene e San Pieri cul disgredei j faseve la rie cuanche, dut int'un moment, al reste cu la man par ajar e "Jesus!", al sberle, "Culì daûr o vês un voli, Vô, Signôr!"

"Sigûr!", al rispuindè il Signôr, "al è chel voli che vuê di matine o ài vût parie il dolôr di vioditi a sbisiâ te cite e a robâ la crodie a chê pùare int ch'a jere a vore tai čhamps".

## IL VOLI DI CHEST MOND

---

Cuanche il Signôr insiemit cun San Pieri al leve pal mond, une matine in sul cricâ dal di a passavin su di un puint. Un cercandul, vieli e peçotôs, cui vôi bas e cun tante di corone in man, al steve li impostât e, plen di devozion, al tirave jù paternostri e avemariis.

J dè di voli San Pieri e, plen di rispiet, al ģhavà il ċhapiel; ma il Signôr vie pe sô strade cence contâlu, ċhaland di un'altre bande.

Cuanch'a forin in te vile, s'intoparin int'une sdrume di fantats ch'a ċhantavin vilotis sot di une fignestre. Cui veve in boċhe il šivilot di scusse, cui ucave, cui saltave.

San Pieri, ċhaland di brut, al procurave di sghindâsi e di passâ vie cidin par no vê ce fâ cun chê baroniè. Il Signôr invezit ur dè il bondi e, fermât a ċhacarâ, plen di amôr la face divine e ingropât la vôs, ju benedive.

Passadis lis ċhasis e ģa fûr dal paîs, internâts int'une stradele di campagne, San Pieri al rompè il zito. "Savêso, Signôr, che vôi mi parês curiôs plui di un pôc? O incontrin sun chel puint un pûar diaul ch'al preave cunt'une devozionone di fâ compunzion ai clas, e vôi o sês passât vie cence saludâlu, cence dâj nanċhe une ċhalade, anzit cunt'une muse dure ch'o parevis inveleĝnât; e cumò po che si sin intivâts insomp de vile in chê nae di galupîns ch'a varan fat Diu sa ce gnotolade e che, massepašûts e plens di vin, impîd di lâ a ċhase a durmî a stevin li a sburî fûr il morbîn ċhantaċand a cualchi polzete, siorsi cun chej s'impostais a fâ compliments, ju benedîs e ju ċhareċais."

"Pûar Pieri ", j disè il Signôr, "tù tu ċhalis cul voli di chest mond, ma jo o ài un altri voli e o viôd plui indentri. Sâstu, chel cercandul, tropis ch'ind'à fatis in te sô vite? E cumò, vignût vieli cence pintîsi, al crôd di justâle cun chej cuatri paternostri ch'al

sta li smurmujand. Chej ġovins invezit, sot di chē fignestre, e àn l'ànime nete e la lôr ligriè a ven di un cûr bon. îr a son stadis gnocis e in chē čhamarute a duâr la nuvice ch'a jè de lôr vile. A jè ješude de sô čhase, e à bandonât pari e mari, fradis e sûrs. A son stâts sù dute la gnot a tignî legris i pùars viêj che le àn pierdude, e àn balât, e àn bevût e, vuê di matine, invezit di lâ a polsâ, a son vignûts a fâ un čhant sot dal balcon de nuvice par saludâle e ralegrâle, par consolâ il cûr di chel che le à čholte. Pieri: benedets chej fantats, benedetis lis lôr vilotis e la lôr curtisiè: al è un macet di rosis fresčhis che a mì mi san bon mil voltis miei che no dučh i rosaris a sec dal galantomp dal puint."

## IL PRIN SARASÌN

---

Al bonave soreli, e tre viandants acanâts dal čhald, dučh sudâts e plens di polvar, a jentravin te vile. La int in tai curtîvs a finive inchevolte di bati e ančhemò pal ajar a svolave la bule.

"O di čhase!", a diserin chej tre a di une fèmine che a traviers de palade le viodevin a palotâ forment.

A jere une vedue che, ģovenate e fuarte, e diventade in chel an cape di čhase, a faseve viodi lis sôs braùris.

Ju fasè jentrâ, ur dè di cene e ju metè a durmî sul toglât a pat che tal indoman le judassin a bati.

San Ģuan, San Pieri e il Signôr, in forme di viandants, a durmirin in chê gnot tal fen sul toglât di chê vedue.

Tal cricà dal dì, San Pieri al sintì a čhantâ il ģhal, e: "Sù!", al diseve, "sù, spessein a furnîsi, parcè ch'o vin cenât ben, capîso, e al è di just che vuê si lavori."

"Duâr e tâs", j rispuindè il Signôr. E San Pieri si voltà di chê altre bande.

No vevin fat un sium ch'a capità sù la vedue invelegnade come un sborf, cunt'un bocon di racli in man, e: "Cemûd le intindiso?", a sberlave, "crodiso di stâ li a poltronâ infin al dì dal judizi, voaltris, daspò di vê manģhât e bevût su lis mês spalis?"

E malafessì j lassà lâ une sgnèsule a pùar San Pieri.

"Vêso viodût mo se no vevi reson?", al diseve il sant, sfreolansi la spàdule. "Eh, sù, sù, jevìn e metinsi a vore; senò, lafè, chê spirtade di fèmine nus regole di fiestis!"

"Duâr e tâs!", j tornà a dî il Signôr.

"Ma no m'insegnais tant ben vô a mì. Eh, sì po! E s'a torne sù?"

"Se tu âs tante pôre di une fèmîne", al continuave il Signôr, "passe dilà e lasse ch'al vegni Ğuan tal to sît."

E duĉh i tre si tornarî a indurmidî.

La vedue, che intant a veve finît di tindi, viodind che mai no capitavin, plene di grinte a tornà sù disore cul so racli in man; e cuanch'a fo a tîr, no s'impensie di passâ di chê altre bande e di petâj un'altre pache propit a San Pieri, intindind di fâ justizie e di mignestrânt un poĉhis paromp.

San Pieri sberlufît al saltà distrade fûr dal fen e, ch'al disès ce ch'al voleve il Signôr, al corè jù in curtîv a ĉhapâ il batali e al scomenĉà la prime vie plui lontan ch'al podeve di chel diaul di femenate. San Ğuan e il Signôr un momentîn daspò a capitarin jù anche lôr.

Cuanch'a jerin ĝa duĉh sul batût, batali cuintri batali, pronts a scomenĉâ la solfe: "Puartimi un stiĉ!", al ordenà il Signôr, e, fat di mot cu la man ch'a stessin cujets, al alĉà i vôi al cîl e al preave cidin. Po al dè fûc cul stiĉ ai cuatri ĉhantons dal batût.

Duĉh a stevin a ĉhalâ, nissun olsave a movisi ni a tirâ il flât. Il batût al scomence a tovâ; si mešedin i balĉs e si jevin in pîs cul poc in sù; a pete un salt la flame e int'un atim al è in fûc dut il forment. Il stran a drete, la pae a ĉampe, la bule parajar; si brusin lis moschetis, a criche la schie e, fûr de glume, al sclope il gran e al si rodole tal mieĝ biel e net come s'al fos ĝa palotât e buratât. La int vaînd a s'ingenogle denant dal meracul.

I tre viandants, cence spietâ ringraziaments, a ješin dal curtîv.

Ma chê fèmîne, invezit di pintîsi, a pense tal so ĉhâv che chest al è un biel bati cence strušie e, distrade, a fâs netâ il batût, misurâ e puartâ vie il forment. E po jù dal toglât a furie un'altre manegade di balĉs, e duĉh in vore a fâ une gnove tîndite.

Cuanch'a verin finît di disleâ e ch'al jere dut in pront, chê fêmine savint, che si crodeve done e parone, a çhape sù jê un stiç cun gran prosopopee e a va a dâj fûc al batût. Ma cheste volte al jere un altri pâr di maniis: al ardeve dut avuâl, al pareve un mâr di flamis e il gran sotvîe, impiât, al coreve sclopetand in fritulis.

Cu lis mans in tai çhavêj, vaînd desperade, la vedue a côr fûr de vile daûr dai tre viandants e, subît che ju viôd, a si bute in genoglon pintude a contâur la sô disgracie. A jerin lagrimis sanciris, e il Signôr j disè a San Pieri: "Pieri, va salve chel che tu pûs e insegue a fâ ben par mâl."

San Pieri al rive sul batût, al fâs il segn de crôs: la flame si distude e il gran, mieğ brusinât, al côr dut int'un grum. Deventât neri, pierdude la sô forme e sclopât in fritulis, nol jere plui forment, ma la benedizion di San Pieri j conservà la farine; e chej gragnêj scûrs, pitinîns, in forme di triangul, a forin il prin sarasin donât a la tiere.

## CONTENTS E MALCONTENTS

---

Une dì San Pieri j domandà al Signôr di lâ un fregul a spas.

"Dulà mo, Pieri, intindistu di lâ?", j disè il Signôr.

"Ma, par passâ vie la mufe, o dirès, Signôr, di tirâmi tal paîs dai contents."

"Va pûr cun Ğho, baste che tu ti ricuardis di no stâ masse."

E San Pieri, butadis lis bisačhis a cavalot dal cuel, s'invià cul baston in man, viers il paîs dai contents.

Passe vuê, passe doman, mai altri nol tornave. Finalmentri in čhâv a vot dîs, ve' San Pieri blanc e ros tanche un miluč, dut vuajât e legri ch'al vignive a čhase šivilutand e sfreolansi lis mans.

"Mi pâr di sì, Pieri," j disè il Signôr, "che tu âs savût di stâ! Sâstu ch'a jè passade la setemane?"

"O soi stât, Signôr, tal paîs dai contents. A fasevin gnocis: si balave, si sunave: manĝhâ, bočhe ce vûstu? Simpri plen il bocâl, e ucâ che Diu nus judi. Malafessì, Signôr, mi soi disludât di tornâ a čhase."

"Eh! Ehi! Ce ligriis? E me mo, Pieri, mi vevino iniment me?"

"Vô, Signôr? Po nanče tal Paternoster!"

Di là a cualchi timp a San Pieri j tornà a saltâ di lâ a spas, ma cheste volte si tirà invezit tal paîs dai malcontents. Il Signôr j veve permetût di stâ tant ch'al voleve. Al ste tre dîs e in sul quart, plui che di presse, al tornave indaûr.

"Ce vuelial dî, Pieri? Parcè cussì prest? Ce diaul jerial lenti che no tu âs volût fermâti ni pôc ni pič?"

"Ce ch'al jere? Miserie, Signôr, làgrimis, pedôj, malatiis e disgraciis di sgrisulâ!"

"E chej mo, Pieri, mi vevino iniment?"

"Po a ogni peraule, Signôr: po no fasevin altri che preâ, sconĝurâ e invocâ il vuestri jutori."



## IL SOLD DAL SIGNÔR

---

Sul cricâ dal di, cuanche anchemò a lusive la Bielestele, lui al jere ġa lâ su la vore. Al veve čholt sore di sè un bocon di rivâl di svanġhâ e j deve di sonone cul mani de pale.

Int'un geût daûr di un sterp al veve un bocon di pinze cuete sot des boris e al pensave: se le manġhi a gulizion, no 'nd' ài par gustà; se le manġhi a gustà, no m'in' reste pe cene e se le manġhi a cene, ce àjo di manġhâ doman?

In chel a passarin doi viandants: "Ohe!, galantomp, varessiso alc di dânus di gulizion ch'o vin anchemò di disġunâsi?"

Eh, o soi anche jo diġun, al pensà il lavorent, e in tre o sî o no che mi restarà nuje ni par gustà ni par cene. Ma tantetant al lè a čholi il geût e: "Se s'indegnais!...", ur disè tal ġhavâ fûr la pinze.

A manġharin insiemit cence lassânt ni pič ni pôc e fintine i fruçons ch'a colavin partiere chel puaret si strušiave a čhapâju sù e a parâ vie lis pàssaris che svoletand a vignivin a becâju.

Tal lâ vie, un di chej doi viandants j disè a chel altri: "Butij un sold a chel pùar omp."

A jerin il Signôr e San Pieri che, come al solit, a levin insiemit atôr pal mond.

Lis čhampanis de parochie a sunavin misdî e chel pùar omp al svanġhave anchemò cuanche j dè tal nâs un odôr di pan fresc che j leve al cûr. Pe stradele daûr dal rivâl al vignive sù un frutat in čcharie ch'al puartave il pan a l'ostarie de vicine vile.

"Čhape un sold", al disè il lavorent, "e dami subît un pagnut."

Lu veve roseât bielavuâl cuanche si pensà di meti vie te sachete l'ultin crustin: "Vadè, cun Diu! O ài culî un altri sold.

Po! Di cuand in ca?...Se no sai di vê točhât un centesim ch'al è un secul!" E intant che lu steve contempland, al continuave cun chê altre man a sbisiâ te sachete.

J ven fûr dignûv un sold e po un altri e po anchemò un altri. Si sintà sul rivâl e dut smaraveât ju meteve in rie partiere. Ma, come se par miracul i solds i našessin te sachete, nol finive mai di tirâju fûr. Al jemplà il čhapiel; nol saveve plui dulà metiju, al tajà te cise doi vencs e, ģhavade la jachete, al leà cun lôr i pugns des maniis, e dentri i solds che no finivin mai di naši.

Plen il geût impirât sul brač, cu la jachete a čhaval des spàdulis che cun chej doi salmons j petave sul pet e su la schene, tignind cun dutis dôs lis mans il čhapiel, al lè a čhase čhariât che nol podeve nanče respirâ.

Gnot e di al fo in vore, Diu lu sa par cetant timp, a sbisiâ in chê benedete sachete che, come risultive, a continuave simpri a butâ.

Al jere diventât un gran siôr, ma anče al veve metût sù la creste. Nol cognoševe plui nissun, si svergongave dai parinčh e dai amîs di prin, nol jere plui il câs ch'al des un bot: malafessì!, a lui j bastave di sbisiâ in te sachete. Invezit al veve comprât un biel palač cunt'un zardìn denant, cun prâts e viâj daûr e atôr-vie. Al veve fat vignî di Milan une magnifiche carroce, čhavaj ch'a fumavin, servidôrs, cogos, čhačadôrs e une turbe di čhans simpri al so comand.

J vignî tal čhâv di burî fûr une nuvice e di fâ une gran gnoçade. La sere denant dut il lûc al jere inluminât, a sunavin lis bandis, a traevin i mortalets, lis fusetis a levin in cîl.

Tal doman, cuanche la comitive a jere ģa jentrade in čhase, vè il Signôr e San Pieri ch'a vignivin anče lôr a gnocis. Stand disore l'amigo ju lampà ch'a jentravin tal zardìn e subît al corè jù abàs a mandâju vie plui che di presse, disind che siôrs e sioris a jerin in gran gale e che lui nol podeve acetâju cussì mal vistûts

e plui di un pôc sbrîs, parcè che lu varessin fat sfigurâ in face di une tâl companie.

Il Signôr e San Pieri mortificâts a lerin fûr. Ma no jerin nanche sintâts in taule i nuvičs, ch'a tornarin a capitâ mudâts d'impresch ch'a parevin screâts dal moment: robe dute di valôr che alì nissun no 'n' veve di compagne, e la çhamese blanche tanche un dint di çhan e tant fine ch'a pareve piel di ûv.

Al fo un gustà cui flocs: vins di ogni sorte, plats di cogo, golosets, raritâts e tančh confets che ju menavin cu la ġae des panolis. Vignude l'ore des barzaletis, cui faseve un chant, cui une rime, ognidun al diseve la sô. Po si meterin a fâ dai ġughets.

"Cumò mo", al disè il Signôr, "o vuei fâ anche jo la mê maravee. Ve' ca il gno baston: cui di voaltris esal bon di fâlu stâ in pîs in mieġ de taule?"

Prove chel, prove chel altri, il baston, malafessi, impen di stâ dret al colave simpri tal mieġ dai plats e dučh a fasevin bacan a spalis di chej ch'a restavin scuintiâts.

"Justeapont", al diseve il Signôr, "faisi pûr in ca, galantomp, cui sa che vô no fossis chel dal meracul."

Il nuvič al provà: il baston sul moment al s'implante e al devente un mani di pale. La comitive int'un atim a svaniš, il palač al si sfante e il nuvič al si çhate come une volte a svanġhâ il rivâl te campagne avierte, furnît cui siei antîcs impresch cence nujaltri, di tante robe, che il geût cu la pinze.

## LIS ÂVS

---

A vignivin vie sul ôr da l'aghe. Ogni tant a si fermavin a polsâ, cumò tai salets e tai ġhatuj ġa sflorîts, cumò, daspò di vê passade la poolade, su di un pradissît aviert in face des vilis di chê altre rive. A jere une zornade di paradîs: net il cîl tanche un voli di ucel, ċhants e sprofums tal ajar, la tiere ġa in plene Primevere.

Ma San Pieri, inmusonât e grintôs, nol faseve altri che bruntulâ e ċholi dut par traviers chel che j diseve il Signôr. Il Signôr lu ċhalave cul so voli pietôs e al faseve boċhe di ridi.

"Ce âstu, Pieri?... Tu sês di malevoe, tù Pieri! Ce vuelial dî? Ce ti passial pal ċhâv?"

E a dutis chestis domandis nol scuedeve altri che une rugnade e un: "Lassaimi stâ!"

A rivarin sul pas de barċhe. A jere dilà. Si sintarin te jerbe a spietâle. Un rusignûl al ċhantave tal folt des agacis, la rusignole a veve il nîd li donġhe: si sintivile ogni tant a piscâ dentri di un sterp di rosis salvadiis ch'al ċhadeve in scoriis e in ghirlandis jù dal rivâl. La morâtule int'une cise, scuasit su l'aghe, al pareve che j rispuindès, e plui lontan, in te boschete, il cuc.

Il Signôr s'e ġholdeve come se in chel moment al si ves complasût des sôs creaturis, ma San Pieri nol podeve bonâsi e al sfogave la lune murmujand in jenfri i dinċh la ċhanċonete dai ċhocs:

E sù sù che il mond si struċhe:  
cualchidun lu dreċarà.  
La justizie a è fate a guċhe,  
no si devi sapuartâ.

"Brâv, Pieri!", j disè il Signôr, "intindaressistu di drečâ tû il mond?"

"Ma sigure che s'o fos in vô, o vorès fâ lâ lis robis un pôc plui dretis." "Par esempi? E ce esal che ti disturbe? Parcè čhalistu dut par ledrôs? Anèn vie, spude il marum e contimi i grîs che ti passin pal čhâv."

"Viodêso là la barče?... Poben, a jè plene di int di ogni sorte: tre o cuatri, Signôr, a saran galantsumign; ma il rest dute nae ch'a mertarès inneade dal moment. E la zornade a jè bieles e l'aghe a jè cujete e lôr a vegnin in ca contents e beâts, e ca di un'ore a saran sul marçhât a dî bausiis, a blestemâ, a inġhanâ il prossim come simpri. Ese justizie?"

"Volaressistu stručhâ la barče e che insiemit cui trisčh a lessin jù pa l'aghe anče chej tre o cuatri che tû pûr tu disis ch'a son galantsumign?"

"Salvâju chej, Signôr! No sino ca nô doi?"

"Miei, Pieri, lassâ vivi dučh."

"Ma inchevolte, indulà ese la justizie? Anče nossere, in chel mulìn là ch'o sin stâts a cene, vô o vês dade la vuestre benedizion a plen; e si ch'o savevis che jenfri a jere anče chê strie di femenate che nus à dade malvulintîr la polente e che, triste in čhase tanche un diaul, a fâs di ogni jerbe un faš. E silafè che, invezit di benedîle, al sarès stât miei di čhastiâle e di sdrumâ il mulìn!"

"Miei, Pieri, lassâ vivi dučh!"

"Ma cuanch'o mandais la tampieste, a cole, pardiane, tant sul čhamp dal galantomp come sun chel dal birbant. Jo mo, o dîs che no jè justizie!"

"Il dì de justizie nol è cajù, e parchel, Pieri, miei lassâ vivi dučh."

In chel a sintin un businôr, a čhalin parajar, a viodin un trop di âvs semenadis che propit inchevolte a passavin svoland

parsore il čhâv. San Pieri prest al si sbasse e al scomence a butâur savalon cun dutis dôs lis mans. Di drete a čampe, dal alt al bas a siminavin cun tante furie che il voli nol podeve stâur daûr. Come cuanch'al nevee o come lis curdelis e i flocs ch'a fasin i fruts menand in ruede i stičs cu la bore, a tajavin l'ajar par dučh i viers cussì imburidis ch'a parevin saetis. A pôc a pôc, a fuarce di savalon, a levin vie sbassansi e cujetansi e po, dutis daûr dal lôr re, si tacarin daprûv di un rôl, une parsore da l'altre, come un gran codâr.

"Pieri", j disè in chês volte il Signôr, "čhapilis e metilis tal sen."

"Oh malafessì!... A mi bechin, lôr!"

"Nò, se tu sâs fâ. Čhapilis e puartîn lis a čhase."

San Pieri al dè une čhalade sotcoč par viodi se propit al diseve pardabon. Il Signôr al steve seri, e pûar San Pieri al scugnì ubidî.

No vevin fat cuatri pas che une lu becà.

"Le ài dite jo, Signôr; a mi bechin..."

"Corağ, Pieri, pazienze, Pieri!"

Altris dôs lu becarin, po altris tre, po cuatri, cinc... Al sapuartave, ma dut int'un moment nol podè plui, j dè une strente cui bračs, lis sfreolà dicà e dilà disperât, fin che lis copà dutis cuantis.

"Oh, Pieri! Ce âstu fat? No ti vevin migo becât dutis, ma tù, lafè, tu lis âs copadis bielavuâl. Parcè po dut chest furôr? Indulà ese la justizie? Bisugnave almancul mačâ nome chês che ti vevin becât e puartâ a čhase chês altris e lassâ ch'a fasessin la mîl."

"Sì po! O vevi propit timp di stâlis a contâ."

"Viodistu mo ce ch'al vûl dî invelegnâsi e čhastiâ prin da l'ore? Chel che tu volevis che jo o fasès cui omps, poben, tù tu lu âs fat cu lis âvs e, invece di spietâ che ti dessin la mîl e la

cere, tu âs finît cul copâlis dutis. In chest mond, Pieri, miôr che  
lis čhossis a vadin un pôc al lôr destîn, e lassâ cori, e lassâ vivi  
dučh."

## LA FUJACE DE MADONE

---

Daûr di mont Spič, ros imbuît, colôr di sang, al leve jù il soreli. La Plâv a coreve scure. Une fèmene cunt'un fantulìn pe man a vignive fûr di Marceane. Si voltà a čhalâ la vile, e alçà i vôi al cîl suspirand, e dôs làgrimis j vignivin jù pe muse. Il fantulìn al saltučave. Sù e jù pai trois dal Antelau a rivarin a Taulen ch'al jere ġa tard.

Anče li, čhase par čhase, a domandarin di lozâ la gnot; ma pardut come a Marceane j rispuinderin: "No vîn sît. Vait cun Ĝho."

Insomp de vile a jerin ančemò dôs čhasutis une a tac da l'altre che, par antîc, al pareve ch'a fossin stadis di un sôl paron. Ma la prime, plui alte, cui balcon e un biel portoncìn verd, stabilide e sblančhiade, a veve l'ande di sèi di cualchi siôr; chê altre, cu la linde disdenteade, cu lis fignestris taponadis di soreâl, la puarte a bocons e il mûr grîs, in ca e in là sgrumbulât e a sclaps, si capive subît ch'a jere di un puaret.

A baterin a chê dal siôr. A vignì fûr un bocon di fèmene ben metude, cunt'un biel cordon d'aur. Ur dè une scuadrade di brut e po ur domandà ce ch'a volevin.

"S'o fasessis la caritât di lozânus par usgnot..."

"Vai, vai, cul non di Ĝho, che culì no vin sît nuje pai pitocs." E bruntuland ur sierà la puarte su la muse.

La čhasute dal pùar a jere vierte.

"O di čhase!"

Une fèmene ch'a impiave il fûc si fasè indenant.

"Jentrait, jentrait, buine int."

"S'o podessis ricoverânus cheste gnot..."

"Tal gno jet, pùare fèmene! O ài tant ben i bleons nuvičâj nets di bugade, e il vustri pičul lu metarìn cul gno; ma di cene,



fie mê, no ài propit nuje ce dâus. Intant faisî donĝhe e piàit une sflamiade che vuê o vin spiulât pe montagne une bielece di stecs e il gno frut, in grazie di altris doi fîs dal boscadôr, al à parât donĝhe dut chel grum di stielis ch'o vedês parmîs il mûr. J àn lassât čhapâ sù plui di chel ch'al podeve puartâ parcè ch'a san ch'o soi vedue e pùare tanche il pedoli."

E cussî disind a butà fûr i čucuj, e sù a volop pe sčhale a preparâ di durmî.

Si sintarin dačhâv dal fûc donĝhe dal fi de vedue che, strac e plen di fan, al steve li ingrisignît e cunt'un stecut ogni tant al vuajave la cinise.

Al jere un pùar pipìn meschinut, vidrič, cu la muse ĝalute. Lu čhalavin pietôs, lu čharečavin, ma nol jere il cês di fâj viergi la bočhe.

Cuanch'a tornà jù la mari, si spandeva pe cusine come un odôr di pan cuet.

"O disis di no vê nuje di cene, ma culî sot des boris o vês, malafessî, une pinze, vô!"

Chê pùare fêmine a vignî rosse tanche il fûc.

"Po ind'ài fate une pitinine, ma no ài olsât a dîus di manĝhâle insiemit parcè che no jè robe di cristian. Vuê di matine o soi stade a mulin par mê sûr, ch'a jè chê siorone ch'a sta culî donĝhe. O speravi che, sore, mi ves dât cuatri ĝumielis di farine tant di tirâle indenant par vuê,uvezit no mi à lassât che di spacâ i sacs. O podês crodi, par fâ chel freghenìn di miserie, o ài scugnût raspâ la panarie e parâ sù partiere. Magari cussî no a jè impastade a fuarce di scovadicis. Mi svergongâvi a proferîus un tâl cene, ma, se s'indegnais..."

E intant che jê a contave, il frut de foreste, cu la manute, al segnà une crôs su la cinise. La cinise si alčave, a rodolavin jù lis boris, ca e là si sclapave il grum.

Chel altri frut, cul so stec, al parave sù la cinise a al procurave di vuajâle, ma jê si sglonfave, si sglonfave, tant ch'a scomençà a comparî la fujace: un bocon di fujace grandone che dute la cinise dal fogolâr no bastave a cuviergile! Un odôr di pan fresc ch'al consolave!

Le tirarin fûr in duçh i cuatri, le meterin su la taule smaraveâts: a jere colôr d'aur, jevade tanche un fong, e cuete ch'a faseve la bielevoe. Si sintarin intôr a manghâle. Ma il frut de fêmine foreste al domandave di compagnâle cunt'un pôc di cicìn.

"Oh, Jesus! Cicìn, fi gno? A son agns e agns che nô, puarîns, no 'n' vin viodût lùsigne!"

"Vait te dispense, cirit!", a diseve la mari, "viodit di contentâlu!"

"Ma cemûd volêso ch'o çhati nuje in te dispense se no sai ricuardâmi di vê purcitât?"

"Vait vô, done, vai; cui sa che no burissis fûr cualchi salam dismenteât!"

La pùare fêmine instupidide par chel meracul de fujace, a impià il lumìn e, tant di ubidî, a lè te dispense.

Ce volêso viodi? Dôs stanghis di lujaniis ch'al jere propit boçhe ce vûstu! A puartà fûr une bielege di grazie di Diu. A mangharin a cuatri ganašis, ma chel frutut nol jere anchemò-nò content: al voleve bevi.

"Al vûl un dedut di vin, mame. Viodit s'o vessis te çhàrive almancul une gote di sçhaveč."

"Malafessi! Di cuâl? Nol è che un caratel vieri e scridêl che, daspò muart il gno pùar omp, nol è stât mai plui doprât."

"Forailu, done!"

"Po al sune tanche un tambûr."

"Forait e ubidiit!"

J pareve d'insumiâsi. Pûr, par contentâle, a cirive su la grâtule. E j vignî in man une furduče. A scomenčarin a trivelâ: e, mene che ti mene, dut int'un bot la furduče a va dentri e j rive tra i dêts un vin ros tanche sang di jeur. A metin sot un čhadin, a ģhavin la furduče, e fûr imburît a spissul il vin ch'al spandeva pe čhànive un odôr di freule di fâ vignî l'aghe in boče.

A cenarin di papis, a lerin a durmî che ur pareve di sei stâts a gnocis.

Tal doman di matine, prin ch'al cricàs di, chê fêmine foreste e chel frut a jerin ģa in pîs.

"Sù, done. Vistiit il vuestri pičul e vigniit cun nô, ma ricuardaisi di no mai voltâsi indaûr."

La vedue, ančhemò sturnide dai meracuj de vilie, a ubidì cence viergi boče, e tanche une piore a vignive vie daûr cul so frut pe man.

A čhalave mont Spič che j steve di cuintri e j pareve ch'al les vie simpri sbassansi. Un pôc a la volte lis sôs pontis, altis come tre čhampanîj, si jerin scrofadis e, invezit di chês crestis di montagne, a comparive cumò une gran larghure di cîl. No podeve crodi, si sfreolave i vôi; ma intant il soreli ch'al jevave daûr di lôr, al faseve plui clâr il di. Nol jere dubi: mont Spič al jere propit sparît.

No vevin fate tante strade di un tîr di sclope, ch'a sintirin un gran fracàs come se si fossin viertis lis cataradis dal cîl e ch'al scravačàs un diluvi di ploie compagnade di mil tons soteranis ch'a fasevin trimâ dute la tiere.

Mont Spič al finive di inabissâsi e tal so sît al comparive un lât che ančhemò al fâs plere: e pûar chel che si risče in chê aghe. Di chê altre bande lis montagnis a urlavin: une gran maserie di clas si sdrumave jù pe Plâv e le faseve cori a ledrôs.

In te pôre di chel teribil moment, la vedue si disludà dal comand ch'a veve vût e si voltà a čhalâ il so pùar paîs. L'Antelau sclapât al precipitave e al sapulive int'un bot Marceane e Taulen. No jere restade in pîs che la sô čhasute. Di dute chê int, tresinte e plui personis, no sčhamparin de ruvine che la vedue cul so fi e doi altris fruts saltâts fûr a buinore a stielis sul pradissît dulà ch'a vevin boscât tal dì prin.

Chej fruts, cumò, a son diventâts vielons e a cui cu passe par lenti j contin la storie mostrand il sît de lavine, la čhasute de vedue e il cret dulà ch'a sparì la foreste.

## LA FEMINE DI BUJE

---

Ai prins dal an 1857 une fèmine, a Buje, a partorì un frut.

Lu puartarin in glesie a batiâ cuanche, vierte l'urne, impîd dal frut, a čhatin un peš. Il predi j nee il sacrament disind che no si pò, parcè che il peš nol è che une bestie. Instupidîts e plens di vergonge lu tornin a čhase e no savevin cemûd fâ par dîjal a la mari. Ma lâts par metilu te scune, ve' ch'al è un'altre volte un frut.

Contents a tornin in glesie. A van par batiâlu: al devente un bocon di čhar cence vuès, cence figure umane. Il predi nol vûl savênt: a scugnin lâ vie confusionâts. A čhase, paraltri, la čhâr a jè un fantulìn ben creât, ben conformât, blanc e ros, plen di vite.

A pensin in chê volte di lâ a clamâ il predi, e ch'al vegni lui ca de letoane. Ma propit sul moment di butâj l'aghe benedete ur fui des mans e si mude int'une man di pan. Mortificâts no savevin plui ce fâ cuanche il predi al dîs che, tratansi di pan che si clame grazie di Diu, no podinlu batiâ, j darà almancul la benedizion.

E, apene benedît, a viste di dučh, si gambie in frut ch'al salte in pîs e, ģhavâts de faše i bračs, si met cussì a fevelâ: "Us ringracii, bon predi, par no vêmi benedît cuanche mi viodevis sot lis scais dal peš. Se chest al succedeve, il Signôr, in còlure pai tančh pečhâts dai umign, nus mandave un altri diluvi. Us ringracii par no vêlu fat cuanch'o jeri solementri un bocon di čhâr cence umane figure. Al sarès alore stât destìn che, in te grande vuere ch'a ven, a vincessin un'altre volte culôr che nus indurmidišin cui vizis e ch'a son la magagne di chest pûar paîs. Il paîs al restave cence redenzie in tes lôr sgrifis e nô, par simpri, cence sens di vite: tanche un bocon di čhâr instupidide, che no à ni čhâv par pensâ ni bračs par difindisi ni ģhambis di lâ indenant. Us ringracii soledut che mi vês dade la vuestre sante

benedizion cuanch'o soi comparît sot lis speciis dal pan, parcè che chest al vûl dî che no savarìn contentâsi di pan, tant a dî di vite dure e cence scamofiis, di ca tre agns in batae tremende de libertât ch'a vignarà. Diu nus darà la gracie di viodi a distrugi chej che cumò a manġhin a machis il nestri pan ch'al devi meti tai vuès la fuarce e che nus devi fâ pensâ a tornâ finalmentri umign pardabon e no pùars."

## LA MADONE DI LA SALETTE

---

Al è un an che, come usgnot, daspò l'Avemarie, te canòniche dal plevan di Trivignan, si è sposade la Ğupele di Medeuce, che ĝa dučh o savìn di jê vite, muart e meracuj.

Il nuvič lu vês cognošût: al jere chel forest ch'al girave par chestis vilis chenti intôr, cunt'une scràssigne su la schene, vendind libruts e donand rosaris e paziencis ch'al diseve fabricadis a Rome di chej doi pastôrs ch'e àn viodude la famose Madone francese.

Jo mi ricuardi di une zornade di fieste che, daspò de messe dal capelan, culì su la nestre place al veve metude jù la sô barache e, ĝhavade fûr de scràssigne la Madone, j faseve une prèdiče a la int ch'a ješive di glesie e che s'ingrumave a sintîlu e a comprâ lis sôs maraveis.

Cunt'une bachete in man a ûs di salteimbanc, al čhaminave sù e jù, šimiotand la vôs fine dai doi frutìns che si conte ch'a vevin viodude la Madone; o ch'al fevelave pe Madone e nus spaurive cu la profeziè che la mufe de uve a veve di pučâ in tes panolis e tal forment e in dutis lis pomis e in dutis lis jerbis de tiere, e che ogni čhosse a veve di fraideši come lis patatis di triste memorie. Nus faseve colâ i bračs concludind cul contânus che la Madone ur veve dit a chej doi pastôrs ch'a visassin i lôr parinčh che oremai a jere fate e che plui nol ocoreve ni lavorâ e ni semenâ.

Fortune che il bon galantomp a cussì grande disgracie j veve čhatât un fregul di rimiedi. Al contave che a La Salette a stevin fasind sù une grande gleseone e che lui al coreve pal mond a ingrumâ lis ufiertis dai fedêj par judâ la fàbriche e vistîle di ogni sorte di tindinis.

Par chest al acetave bêčs, anej, veretis, crôs e ručhìns, grumâj, golets, còtulis, tele e filidure, blave, forment, ûvs e

insumis dut ce ch'al vignive. Fûr de vile al jere un çhâr ġa stât atôr pai mulîns, e la pùare int lu çhariave di dut ce ch'a podeve burî fûr: tant plui ch'al veve visât che in te glesie di La Salette une file di predis a disevin messe continue e che duçh i devots ch'a vevin contribuît a lis limuèsinis, a vignivin preservâts dai flaġhej ch'al menaçave; e, par esempi, al puartave diviers paîs dal Piamont che, seond lui, in grazie dai regâj, a vevin chest an une cucagne di uve.

Custui al diseve di sei di Novi e di vê viodût cui siei vôi lis vîts di chej paîs afat vuaridis e lis strecis tant çhariadis di raps che sot dal pêś a si crevavin. E al diseve che là a jerin stâts stampâts i libruits ch'al vendeve al presi di sôj 25 centesims, racomandand a comprâju par fâ ançe un bon afâr: parcè che lui al jere mandât dal nestri arcivescul, cause che i predis no si vevin anchemò çholte nissune cure di predichâ un cussî gran miracul. Ma al saveve po di buine bande ch'a vevin vût un befel dai lôr superiôrs di dovêlu predichâ daurman dal altâr; e inchevolte ogni fedêl cristian al sarès stât obleât di comprâ il librut, ma al presi di une svànzighe.

Il librut, par dî la veretât, al jere stât stampât a Cènede e, in fin de ultime çharte, daûr de sô brave crôs, al jere il nòn dal vescul di chel paîs. Chest freghenìn di bausie lui le comedave cul dînus che a Conean, cause la tante devozion di chê buine int, al veve dât fonz a dute la sô marçhanzie e ch'al veve cussî scugnût tornâlu a fâ stampâ in te diòcese di Cènede. Ġa si capiș che, intant ch'al spietave il stampadôr, ançe i doi pastôrs, che cumò a son a Rome in te çhase dal Pape, a lavoravin par lui un sfulmin di paziencis e di rosaris cul curisìn d'arint e che, fats di chês mans ch'e àn toçhât a La Salette nujemancul che la Madone, a vevin po mil virtûts: a liberavin di muart improvise, di accidents, di sassins, di folcs e di saetis: che beât cui che s'ai puarte intôr parcè che, se ançe j sbrisse cualchi peçhât, no migo par chest al pò vê ardiment di toçhâlu il diaul.



E s'o vessis viodût come che j crodevin lis nestri buinis ànimis di fèminis!

Cui j puartave ručhìns, cui la verete di matrimoni, cui filidure e cui goletis. Fintremai Menie čuete, ch'a jè po furbe, j à donât un mantîl di tele di lin cul so camuf di puntine. Pùare Menie, si saressie mai pensade che il so biel mantîl al diventàs la čhamese nuvičâl de Ğupele!

E la Ğupele, a Medeuce, a marčhave la domenie furnide il cuel cul cordon d'aur regalât a la Madone e cui ručhìn in tes orelis che lis nestris pùaris fèminis a crodevin di mandâ a La Salette, in tal famôs gleseon de messe continue.

Ma nanče il bon vescul di Cènede, s'al è vêr ch'al veve metût la sô crôs e il so nòn sot di chest meracul, al è ciert che no s'inmaginave di viergij la parte a une tâl briconade.

I meracuj, amîs, a son biej e bogns e la devozion a jè sante, ma di chi indenant, s'o vin di fâ regâj in glesie, o volin imitâ chej di Pavie ch'e àn fate biele la lôr cu lis pituris di Santi e di Politi e cu lis statuis di un nestri furlan, di Minisìn. Là i devots a viodin ogni dì il frut des lôr ufiertis, parcè che ur es àn dadis in man ai lôr fabricîrs e ai lôr predis che ju cognoševin par galantsumign e no migo a un forest che si crodeve piemontês, stât cui sa cetant timp a La Salette e che invezit al jere Michele Fasiolo di Padue, vignût a fâ l'amôr cu lis Ğupelis di Medeuce.

USF 1993

Cincantedojesim titul de Clape culturâl Acuilee

Imprimé au Frioul - Stamparie Designgraf